www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 544

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 22 juin 2009 **10000 kip**





Près de 500 participants à la caravane pour Viengxay

(Page 19)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Beerlao lance une nouvelle gamme

- Actualités
P 4. Un institut Pasteur lao pour la fin 2009
P 5. Coopération tripartite de transport
P 6. Examen de sortie : beaucoup de travail pour les lycéens
P 7. L'étang de Nonghane pollué à cause du cyanure
P 8. Plus qu'un risque individuel, le tabac est un danger pour tous !

- Education
P 9. EDF Japon soutient le développement du secteur éducatif au Laos

- Santé
P 10. Contrôles médicaux de la population par une équipe de l'hôpital de l'Amitié
P 11. Premier malade atteint du virus A/H1N1 au Laos

- Francophonie
P 12. Nouveaux programmes pour les futurs enseignants francophones

- Entreprise
P 13. Beerlao lance une nouvelle gamme

- Développement
P 14. Recul significatif de la pauvreté

- Agriculture
P 15. Le repiquage du riz bat son plein dans tout le pays

- Micro-trottoir
P 16. Le tuk-tuk réglementé mais pas condamné

- Page de l'éditeur
P 17. Amphay, fille du Mékong

- Tourisme
P 18. Destination touristique du Laos
P 19. Près de 500 participants à la caravane pour Viengxay

- Ethnobotanique
P 20. Wrightia

- Cuisine
P 21. Bœuf au citron vert et gingembre

- Société
P 22. Règlementation des lieux de distraction

- Sport
P 23. Election des Miss 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Près de 500 participants à la caravane pour Viengxay

Photo: Khampheui

Un institut Pasteur lao pour la fin 2009

Phetphoxay Sèngpaseuth



L'institut devrait entrer en service à la fin décembre 2010.

La lutte pour le contrôle des maladies infectieuses va bientôt avoir une nouvelle base au Laos, grâce à la coopération entre les organismes internationaux et le gouvernement lao. L'Institut Pasteur du Laos (IPL) sera le premier centre de recherche aux normes internationales pour l'étude des maladies au Laos.

Le ministère de la Santé publique a organisé une cérémonie la semaine dernière, à Vientiane, pour signer la construction de l'institut Pasteur français à Vientiane avec le directeur du cabinet d'architectes Ateliers de la Péninsule Co., Ltd, M. François Greck, et le coordonnateur national du projet d'appui au secteur de la santé du ministère de la Santé du Laos, le Dr Somthana Douangmala. La construction de ce bâtiment va coûter plus d'un million d'euros. Elle sera financée par l'Agence française de développement (AFD) et d'autres agences et organisations présentes au Laos. L'institut Pasteur sera construit à côté de l'Université des sciences de la santé et offrira des laboratoires de recherche spécialisés dans l'analyse virale. Il intégrera également une formation pratique et théorique avec le centre de haute sécurité des laboratoires. Les travaux de construction débuteront en novembre 2009, après cinq mois d'études techniques et architecturales.

« *Après une période de 16 ans, l'Institut sera géré par le gouvernement lao,* nous explique le Dr Somthana Douangmala. Mais, on commence le travail, et au début l'institut sera géré par du personnel français. Nous avons la chance de pouvoir recycler les médecins lao en les envoyant en France pour poursuivre leur formation en tant que spécialistes. L'IPL sera donc un institut national ; sa création a été facilitée par un décret du Premier ministre en novembre 2007.

L'Institut est le résultat d'un accord à long terme entre le ministère de la Santé du Laos et l'Institut Pasteur de Paris. L'institut devrait entrer en service à la fin décembre 2010, avec des opérations débutant en 2011. L'avenir sera assuré par la préparation d'une nouvelle génération de médecins et de scientifiques lao pour combler les postes-clés comme les chefs de laboratoire et de l'administration de l'Institut»

Le chargé d'affaires du bureau de l'Institut Pasteur au Laos, le Dr Antoine des Graviers, nous précise même : « *Il s'agit d'une démarche visant à déplacer le développement de la connaissance dans le pays. L'IPL bénéficie d'un large degré d'autonomie dans les domaines juridique, scientifique, financier et dans sa gestion. Il peut être considéré comme un nouveau modèle pour les institutions publiques au Laos. L'IPL dispose d'un mandat confié par le ministère lao de la Santé pour réaliser des activités de service public telles que la recherche et le depistage des maladies infectieuses et des maladies à transmission vectorielle, la formation, l'éducation et le renforcement des capacités et d'assistance technique du Centre national d'épidémiologie et de laboratoire.* ».

60 médecins travailleront à l'Institut, y compris huit médecins français. L'IPL a collecté des fonds de l'AFD, de l'Institut Pasteur de Paris, du gouvernement du Luxembourg, de la Banque Asiatique de Développement, et du ministère de la Santé français.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Coopération tripartite de transport

Phong Thammavongsa

Les représentants des ministères des transports et des communications de trois pays, Laos, Thaïlande et Vietnam, ont assisté le 11 juin à l'inauguration du poste-frontière du deixième pont de l'Amitié Savannakhet-Mukdahane.

La réglementation relative aux transports entre les trois pays est définie dans la convention de transit de la sous-région du Mékong (GMS CBTA), dont l'objectif est l'efficacité. Une convention sur le transport des passagers et des marchandises a été signée le 26 novembre 1999 par les membres de la GMS qui l'ont ratifiée en 2003

Chacun de ces trois pays a un rôle important dans le développement des infrastructures de communications et de transports, ainsi que dans l'élaboration de règles concernant le transport dans le bassin du Mékong inférieur. On peut ainsi mentionner la construction de l'embarcadère de Danang, d'un tunnel qui relie les RN 1 et 9 au Vietnam, (vers la RN 9 au Laos et le deuxieme pont de l'Amitié entre Savannakhet et Mukdahanh), avec le soutien de plusieurs partenaires (Banque Asiatique de Développement, la Banque mondiale, JICA, JBIC, BAD, etc.).



La RDP Lao et ses voisins (Thaïlande, Cambodge et RP de Chine) s'entendront sur un système d'acheminement similaire.

La RDP Lao et ses voisins (Thaïlande, Cambodge et RP de Chine) s'entendront sur un système d'acheminement similaire sur différents trajets, par exemple : de Vientiane vers Ho Chi Minh-Ville, Vietnam, via les provinces lao de Savannakhet et de Champassak, puis cambodgiennes de Kratie et de Phnom Penh. D'autres voies entre la Chine, le Laos et la Thaïlande, c'est-à-dire entre Kunming et Bangkok en passant par le Laos et la province thaïlandaise de Chiang Rai, seront également soumises à ce système.

Cette coopération sera très importante pour réaliser la convention GMS CBTA en 2010.

La capitale produit encore un excédent de 100 tonnes de déchets par jour

Somphavanh Siramath

La gestion des déchets est difficile surtout dans la capitale, dont les habitants souhaitent que l'Etat prenne les dispositions nécessaires pour améliorer une situation qui risque de se dégrader dans les mois à venir. En effet, seront organisés à Vientiane, à la fin de cette année, les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est puis, en 2010, la célébration du 450e anniversaire de la capitale. Vientiane s'est beaucoup développée en quelques années, avec de nombreuses constructions de parcs, de routes etc. mais peu de responsables se sont vraiment penchés sur les effets connexes dont le problème des déchets, bien que le transport et la destruction des détritus au kilomètre 32 soient assurés quotidiennement.

Selon l'Agence d'aministration et de développement urbain de Vientiane (VUDAA), les déchets peuvent être classés en deux catégories : ceux qui sont générés par les personnes, les entreprises, les marchés, les boutiques etc. et les déchets chimiques produits par les hôpitaux, usines et sites industriels.

Chaque jour, les populations et les usines produisent de 250 à 300 tonnes de déchets mais VUDAA ne peut qu'en collecter 150 à 200 tonnes, ce qui fait qu'il reste dans la capitale plus de 100 tonnes de déchets non collectés ni traités.



Vientiane produit chaque jour de 250 à 300 tonnes de déchets.



Les élèves travaillent intensivement pour passer leurs examens.

Examen de sortie : beaucoup de travail pour les lycéens

Sonesavanh Souliyaphack

Durant quatre jours, du 16 au 19 juin, les lycéens de la 3e année ont passé les épreuves de l'examen de sortie pour l'année scolaire 2008-2009. Le lycée de Vientiane est le grand centre d'examen de Vientiane et il a accueilli cette année 1 294 élèves venant des lycées de Kao Na, de Liew To, de Phonesavanh et de Pia Vat. Ces candidats, répartis dans 58 salles d'examen, ont passé subi les épreuves dans huit matières : mathématiques, physique, chimie, biologie, langue-littérature lao, histoire, géographie et politique. A cette occasion, ont été mobilisées 124 personnes pour la surveillance et les jurys ainsi qu'une équipe médicale pour faire face à d'éventuels problèmes de santé.

Après l'examen, les élèves ont pu rencontrer et recevoir les conseils de différents établissements d'enseignement supérieur dont l'école technique Pakpasak, l'Université nationale du Laos etc. afin d'avoir un aperçu des formations proposées et orienter leurs études. L'an dernier, le taux de réussite des élèves de Ventiane à cet examen final était de 97 % et on prévoit cette année, un taux de 98 %.

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co, Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford
Lao Ford City
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL
Assurances
Allianz Group

Multiplication des vols et agressions

Khamphouth Xayasomroth

La police de la capitale a ouvert une enquête pour tenter de confondre quatre voleurs déguisés en policiers et qui ont agressé le 22 mai dernier une mère et sa fille et dérobé 103 900 000 kip et 3,3 millions de baht, recette de la semaine pour cette commerçante du Talath Sikhay, arrondissement de Sikhottabong.

Selon le chef-adjoint du commissariat de police de la capitale, le lieutenant colonel, Sèngphet Phommaly, ces quatre voleurs circulant en moto portaient des uniformes de la police. Ils ont intercepté la voiture de la victime, aux environs de Nongda, arrondissement de Sikhottabong, se sont fait remettre l'argent et ont tiré des coups de feu pendant leur fuite. Choquées et paniquées les victimes n'ont pu faire aucune description de leur agresseur aux enquêteurs.

Dans la nuit du 12 juin, une restauratrice dont la journée de travail était terminée, s'est fait agresser non loin de son domicile à Hong Kay Khéo. Les délinquants lui ont volé sa moto et son sac, sans que personne ne puisse intervenir.

On constate une recrudescence de la délinquance, a informé le colonel Bounthieng Chanthamoungkhoun, chef du service de la police anticriminelle. Son service a arrêté un grand nombre de malfaiteurs depuis le début de l'année pour agression et vol sur la voie publique. La communauté lao ainsi que la communauté étrangère, s'inquiètent de l'augmentation des vols et de la violence. Les vols ci-dessus démontrent que les malfaiteurs ne reculent devant rien pour accomplir leurs forfaits.

La police recommande de ne pas oublier de fermer sa porte en partant de sa maison, d'éviter de porter des objets de valeur (ou de bien les dissimuler), de passer dans des rues non éclairées, de téléphoner au guidon de sa moto. Elle demande aussi à la population de signaler à la milice, aux autorités ou à la police du quartier, tout individu au comportement suspect.

Ouverture du trafic routier sur le couloir est-ouest

Bouaphanh Vibounsak

Le Laos, le Vietnam et la Thaïlande ont lancé jeudi dernier un système permettant aux camions de traverser ces trois pays sans s'y arrêter, dans l'objectif de développer le commerce routier de la région.

Les entrepreneurs de transport routier qui se déplacent entre le Vietnam et la Thaïlande peuvent désormais solliciter des permis avec lesquels leurs marchandises ne seront plus soumises à de lourdes contraintes (déchargement, contrôle et rechargement) lors de leur transit au Laos, et pourront poursuivre leur route sans immobilisation.

Les trois pays ont conclut un accord sur la réglementation du trafic et introduit un régime de franchise des droits de douane pour les marchandises qui traversent leur territoire.

Des représentants des ministères, des provinces, des ambassades du Laos et de la Thaïlande au Vietnam, et de la Banque Asiatique de Développement (BAD), de la Banque mondiale (BM) et de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) y ont assisté.

Des cérémonies similaires ont été organisées au poste-frontière de Mukdahane (Thaïlande) - Savannakhet (Laos). Dans un premier temps, 1 200 véhicules, dont 400 de chaque pays, se sont vu délivrer une licence d'entrée dans chacun des trois pays.

L'étang de Nonghane pollué par du cyanure

Sonesavanh Souliyaphack

Une conférence de presse a été organisée le 11 juin, à l'usine d'agro-alimentaire Lao-Indochina Tapioca Factory Co, Ltd, en présence du chef-adjoint du bureau du comité du secrétariat du gouvernement, M. Phouvong Vongkhamxao, des experts et des responsables de l'usine pour faire la lumière sur l'empoisonnement des poissons de l'étang de Nonghane (voir n° 542).

Les analyses des poissons morts et des échantillons d'eau effectuées par les experts de l'Institut du contrôle des ressources en eau et de l'environnement ont identifié l'agent polluant de l'étang de Nonghane mettant en cause Lao-Indochina Tapioca Factory. Il s'agit de cyanure, un composé chimique hautement toxique. L'étang concerné se situe à Ban Natham, à environ 47 km de Vientiane (RN 13 sud), arrondissement de Pak Gnum. Le taux de cyanure retrouvé dans l'étang est dix fois supérieur à la normale.



Directeur du Lao-Indochina Tapioca Factory, M. Sengmaly Sengvatthana.

Cette forte concentration de cyanure proviendrait de l'acide cyanhydrique obtenu par procédé physico-chimiques lors du traitement du manioc. L'agent toxique se serait déversé dans l'étang suite à une installation défectueuse de l'usine Indochine Tapioca Factory Co, Ltd a pris la pleine mesure de son implication dans cette pollution industrielle et en assume l'entière responsabilité, en s'engageant notamment à réviser toutes , ses installations ainsi qu'à participer à la dépollution de l'étang.

Don de Kolao

Phong Thammavongsa

Le groupe Kolao a fait un don, le 5 juin dernier, en faveur de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL) à Vientiane. Il a été remis par le président du groupe Kolao, M. Sei-Young OH, au secrétaire du comité exécutif de la JPRL, M. Khamphanh Sitthidampha, en présence d'invités des deux côtés concernés. Il comprend sept voitures et 400 ordinateurs, d'un montant total de 261 500 dollars. Par ailleurs, le groupe Kolao a financé la rénovation des deux bâtiments du centre de la JPRL à concurrence de 850 000 dollars, et a contribué au fonds de développement des jeunes à raison de 10 millions de kip par mois, ainsi qu'au remboursement de la dette de 200 000 dollarsrelation au terrain de golf du km 14, contractée par le précédent comité exécutif.



M. Sei-Young OH (à gauche), remet le matériel à M. Khamphanh Sitthidampha.

Le groupe Kolao est une société d'investissement aux capitaux sont à 100 % coréens, qui comprend maintenant une usine d'assemblage de véhicules, des magasins d'exposition et de vente de motos et de voitures. Kolao promeut aussi des projets agricoles, d'élevage, de plantation de jatropha pour la production de biodiesel, ainsi que la vente de matériels électriques, le transport des marchandises à l'intérieur et à l'extérieur, l'immobilier, la banque et le commerce import-export, ainsi que les services hôteliers.

Le groupe Kolao a apporté ainsi une contribution importante au développement socio-économique du pays. Il est devenu cette année partenaire de la JPRL dans le projet du « centre commercial complet» et du terrain de golf de la JPRL au km 14 de l'arrondissement de Hatxayfong.

Plus qu'un risque individuel, le tabac est un danger pour tous !

Phong Thammavongsa

La consommation du tabac en RDP Lao a fait l'objet d'une réunion au sommet entre le ministère de l'Information et de la culture et le ministère de la Santé publique le 16 juin dernier à Vientiane. Les discussions ont été menées et animées par le vice-ministre de l'Information et de la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara, le directeur -adjoint du département de l'hygiène et de protection des maladies du ministère de la Santé publique, le Dr Sithath Insixiengmay, le directeur du département des médias, M. Vanthong Phonchanheuang et des représentants des agents de la presse locale.

« N*ous savons que le tabagisme et l'inhalation de fumée du tabac sont dangereux, précise le vice-ministre de l'Information et de la culture. Le tabac affecte directement la santé. Les conséquences de ce fléau sont peu connues de la population en général. En effet les fumeurs en consomment régulièrement et leur entourage y compris (les jeunes et les enfants) les imite. Ceux-ci se laissent prendre par les publicités des industries de tabac et ne croient pas que le péril arrivera un jour. Selon les statistiques, chaque année, le tabac tue plus de cinq millions de fumeurs dans le monde* ».



Le Dr Bosèngkham Vongdara et le Dr Sithath Insixiengmay

Depuis 2003, 165 pays ont ratifié le traité de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) sur la gestion du tabac, parmi lesquels la RDP Lao en 2006.

Les illustrations de pathologies dues au tabac sur les paquets de cigarettes sont un des meilleurs moyens pour informer les fumeurs et les non-fumeurs. Malgré ce petit avertissement sanitaire sur les paquets, ces derniers temps rien n'a changé, car les gens ne s'y intéressent pas, ni ne le lisent pas et y réfléchissent encore moins.

L'article 13 du traité international interdit aux Etat parties la publicité des cigarettes, de la promotion de leur vente et le soutien aux usines concernées. En parallèle, le ministère de l'Information et de la culture et plus particulièrement, les médias, doivent diffuser des informations sur le fléau du tabagisme, même pour les non-fumeurs.

A cette occasion, le Dr Sithath Insixiengmay nous explique : «*Le tabac est un produit légal, mais détruit la santé humaine. Selon un rapport officiel, le tabagisme et l'inhalation des fumées peuvent être la cause de diverses maladies graves dont plusieurs types de cancers de l'ORL, infarctus, déficience sexuelle et autres. Prévenir la consommation de tabac est essentiel car c'est l'unique moyen d'éviter les maladies qui en découlent. Cela concerne tout le monde et pas seulement le secteur de la santé publique* ».

Enfin, le Dr Sithath Insixiengmay a rappelé aux médias de publier des informations concrètes pour pousser les usines de tabac à insérer sur leurs produits les photos illustrant les dangers encourus.

Lao Airlines recevra son 1er ATR

Le Rénovateur

La société qui fabrique des avions moyen-courrier ATR, a annoncé la livraison « dans les prochaines semaines » du premier ATR 72-500 auprès de Lao Airlines, la compagnie nationale du Laos.

Le groupe ATR, détenu à parts égales par EADS et Alenia Aeronautica, précise que l'avion, configuré en version 70 sièges, équipé de la cabine Elégance et de moteurs PW 127M s'ajoutera à la flotte ATR de la compagnie, composée à ce jour de 2 ATR 72-200. « Leur deuxième ATR 72-500 sera livré plus tard cette année » souligne le groupe aéronautique.

Avec la livraison de ces deux avions, Lao Airlines, qui utilise des ATR depuis 1994, développera son réseau intérieur et régional tout en augmentant



Lao Airlines, utilise des ATR depuis 1994.

EDF Japon soutient le développement du secteur éducatif au Laos

Bouaphanh Vibounsack

« *Les enfants sont l'avenir, si nous améliorons leur éducation, ils deviendront des ressources humaines efficaces pour le développement de leur village et de leur pays*. »

C'est ce qu'a déclaré à l'hôtel Green Parc le directeur du département préscolaire, primaire et secondaire du ministère de l'Education, M. Chaleun Souvong, avant la signature d'un accord de coopération avec le Fonds pour le développement de l'éducation du Japon (EDF-JAPAN), représenté par M. Terumasa Akio, en présence du vice- ministre de l'Education M. Lytou Bouapao.

Grace à la coopération de EDF-JAPAN, les écoles et les professeurs de la capitale et des provinces de Khammouan, Savannakhet, Saravan et Xékong dispensent aujourd'hui un enseignement de qualité. EDF-JAPAN vient d'apporter une aide de 30 milliards de kips, soit plus de 3,7 millions de dollars, à l'amélioration de l'éducation au Laos.



Accord signé entre M. Chaleun Souvong (à droite) et M. Terumasa Akio

Le projet d'une durée de cinqans(avril2008-juin2013), est placé sous la responsabilité du département préscolaire, primaire et secondaire du ministère de l'Education. Selon M. Chaleun Souvong, l'amélioration de l'éducation pour les enfants, notamment dans les régions rurales, est une étape primordiale de la réduction de primordiale de la réduction de la pauvreté.

Le projet inclut l'allocation de bourses aux étudiants les plus défavorisés ainsi qu'aux enseignants des régions éloignées afin qu'ils suivent leurs études dans les institutions de formation pédagogiques. Après l'obtention de leur diplôme, les enseignants sont tenus d'exercer dans leur région natale.

Depuis 1995, EDF-JAPAN fournit des bourses aux élèves du primaire et construit des écoles dans les parties centrale et méridionale du Laos. Le Fonds à créé des facilités d'accès à l'enseignement en faveur des élèves de familles pauvres et a lancé des programmes de formation renforcée dans le domaine agricole.

EDF-JAPAN coopère avec des différents secteurs du gouvernement lao, y compris le ministère de l'Education, et travaille étroitement avec les services provinciaux de l'éducation, les bureaux régionaux, les écoles et les autorités locales.

Situation 37

La religion
Le bouddhisme est apparu au Laos au huitième siècle de notre ère, comme le montrent la découverte des statue de Bouddha et les inscriptions sur une stèle trouvée au village de Thalat près de Vientiane qui est exposée actuellement au Musée de Ho Phrakèo. Après la fondation du royaume du Lane Xang unifié, le roi Fa Ngum (14e siècle) a déclaré que le bouddhisme est considéré comme la religion d'État et a exhorté la population à renoncer à l'animisme ou à d'autres croyances comme le culte des esprits. Sa politique était destinée à développer la culture lao sur la base d'une foi commune : le bouddhisme Theravada.

Religion
Buddhism first appeared in Laos during the eight century A.D, as show by both the Buddha image and the stone inscription found at Ban Thalat near Vientiane, now exhibited at Ho Prakeo Museum. After the foundation of the unified kingdom of Lane Xang, King Fa Ngum (14th century) declared Buddhism as the state religion and urged the people to abandon animism or other beliefs such as the cult of spirits. His policy meant to develop the Lao culture based on a common faith: Theravada Buddhism.

Sassana
Sassana Phout khao ma Pathed Lao pen khang tham-id nay sattavat thi pèd lang yé su kris xung pheun day phop hen Pha phoutthahoup et silaluk you Ban thalat kaykay Vieng chanh. Silaluk ni day vang sadèng you Ho phiphithaphanh Ho phakèo nakhonlouang vieng chanh. Phay lang kan thonhom pathed lanxang hay pen annung andiao nay sattavat thi sib si lèo chao Fa Ngum ko day pakad ao sassana phout penh sassana patiam xad et ladom paxaxon hay pathim kan nabthu phi nabthang kan xeuathu un-un. Na Nho bay khong pheun mèn nè say kha nhay vathanatham lao lè ingsay khouamxeuathu pen ekkaphab kanh khu kan nabthu sassana phout hina-nhan.

Sassana =religion=religion, phaphouthahoub=Buddha image=statue de Buddha, silaluk= stèle =stone inscription, sassana pachamxad=la religion d'Etat= state religion, ladom= exhorter=urge, pathim=abandonner= abandon, sassana phi=animisme= animism, khouamxeuathu= croyance=belief, Sassanaphout hina-nhan=theravada=theravada.

Contrôles médicaux de la population par une équipe de l'hôpital de l'Amitié

Somphavanh Siramath



Mme Phoukhieng Douangchack explique aux enfants l'hygiène dentaire.

Le ministère de Santé Publique de la République Démocratique Populaire Lao et l'organisation Serve 2U ont chargé une équipe médicale de l'hôpital de l'Amitié d'effectuer gratuitement des diagnostics et de traiter les maladies auprès des populations de la province de Luang Prabang. Entre le 28 mai et le 2 juin 2009, plus de 2 300 personnes des 40 villages du district de Luang Prabang ont été ainsi examinés. A cette occasion, des produits de première nécessité ainsi que des équipements éducatifs, financés par l'organisation Serve 2U, les pharmacies II et III et dix familles de la capitale, ont été distribués à 120 familles pauvres et à 1 200 élèves.

« *En même temps que lec contrôles et les soins apportés aux populations, notre équipe a également donné des informations de prévention et de protection sanitaire notamment contre la grippe porcine, a déclaré la vice-directrice de l'hôpital de l'Amitié, Mme Phoukhieng Douangchac, et la prochaine fois, notre équipe, avec l'appui de l'organisation Serve 2U, interviendra dans les provinces de Bokèo et de Xaygnabouri* ».

Des consultations médicales gratuites avaient déjà été effectuées auprès des populations de cinq province : Vientiane, Borikhamxay, Attapeu, Xékong et Saravan et du 8 et au 15 janvier dernier, l'équipe des médecins de l'hôpital de l'Amitié, en coopération avec l'organisation Serve 2U, a également soigné 3330 personnes vivant dans les zones éloignées des provinces de Houaphan et de Xiengkhouang. A chaque intervention, cette organisation caritative remet également des produits de consommation et des produiots de base aux familles pauvres.

Serve 2U a commencé à aider l'hôpital de l'Amitié et les populations lao en 2004. Depuis, elle intervient au moins deux fois par an pour aider et coopérer avec l'équipe médicale dans des actions de contrôle et de soins auprès des populations.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua
Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)



Premier malade atteint du virus A/H1N1 au Laos

Khamphouth Xayasomroth

Le ministère de la Santé publique du Laos a déclaré avoir détecté le 16 juin dernier un homme atteint du virus A/H1N1. Il s'agit d'un australien de 27 ans travaillant dans un projet de coopération. Le ministère n'a ^pas dévoilé le nom du malade qui avait traversé toute l'Australie et fait plusieurs voyages en Afrique et en Thaïlande avant d'arriver au Laos. Il a été placé en quarantaine à son domicile à Vientiane. L'identification de ce cas de grippe A provient des résultats d'analyse effectuée au laboratoire du centre d'épidémiologie de Vientiane. Les responsables de la santé publique ont rappelé que ce jeune homme était entré au Laos le 11 juin pour effectuer sa mission, et était allé voir le 13 juin le médecin, qui lui a révélé sa situation. Un médicament, le tamiflu, lui a été administré. Le ministère a affirmé que le malade allait se rétablir rapidement. En ce qui concerne les proches du malade, ils sont surveillés de près afin de prévenir une éventuelle contagion.

Les analyses ont été effectuées dans l'après–midi du 15 juin au centre d'analyse concerné à partir d'un prélèvement d'écoulement nasal du patient. Le prélèvement a été analysé par un appareil nommé «Real Time PCR», qui avait été offert par le centre de contrôle des maladies contagieuses des Etats-Unis, par l'intermédiaire de l'organisation américaine USCDC au Laos. Cet appareil de haute précision à confirmé la présence du virus A/H1N1. Sur la base de ce résultat, les autorités concernées lao se sont réunies d'urgence pour décider des mesures supplémentaire à prendre pour contrer cette maladie.

Il faut rappeler que depuis l'apparition de la grippe A/H1N1 au Mexique, en avril dernier, le centre d'analyse et d'épidémiologie a pris des mesures d'urgence pour surveiller l'apparition éventuelle de ce virus en RDP Lao. Ce plan est dans sa phase opérationnelle sur l'ensemble du pays. Il comprend un contrôle strict de l'immigration aux postes frontières, des formations sur les soins à dispenser destinées aux fonctionnaires et au personnel soignant des hôpitaux.

Lors de cette réunion d'urgence, le ministre de la Santé publique de la RDP Lao, le Dr Ponemek Daraloy, a déclaré :

« *Les populations jouent un rôle important dans le contrôle et la prévention de ce nouveau type de grippe. Il est conseillé aux personnes malades de rester chez elles et d'appeler un médecin pour éviter une éventuelle propagation du virus. En cas de toux ou de d'éternuement, il faut se couvrir la bouche et se laver plus souvent les mains* ». Le docteur a rappelé d'autre part que ce malade est le premier cas de virus A/H1N1 au Laos.

Quant au docteur Don-Il Ahn, représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) en RDP Lao, il insiste sur les soins aux malades. Il recommande de consulter un médecin à l'apparition de symptômes tels que : toux, éternuement, mal de gorge, écoulement nasal, douleurs musculaires et articulaires. Il souligne qu'un malade atteint de ce virus pouvait guérir sans tamiflu. Il affirme en autre que l'OMS enverra 9200 doses de Tamiflu au Laos.

L'OMS a fait monter le niveau d'alerte de 5 à 6, le plus élevé. Ce niveau est fondé sur le développement du virus plutôt que sur la gravité, qui est qualifiée de moyenne.

Toute personne voulant donner des informations supplémentaires sur cette nouvelle maladie peut appeler gratuitement le numéro d'urgence 166 (NEIDCO). Ceux souhaitent en savoir plus sur la grippe A/H1N1 peuvent visiter le site de l'OMS www.who.int, ou se renseigner auprès du personnel de soins travaillant dans les hôpitaux du pays. Le ministère de la Santé publique préconise le calme face au développement de cette maladie, mais invite à rester vigilant en veillant à sur ses proches.

Le sang, c'est la vie

Phetphoxay Sengpaseuth

Près de 400 personnes ont donné leur sang, lors de la collecte organisée le 14 juin au centre LAO-ITECC de Vientiane, à l'occasion de la célébration de la Journée mondiale du don du sang. Cette Journée est célébrée depuis 2004 au Laos par le Centre national de transfusion sanguine de Vientiane (CNTS).

« *La Journée mondiale du don du sang a pour but de sensibiliser les populations aux enjeux des dons du sang, a déclaré le directeur du CNTS, le Dr Te Thammavong. Grâce aux dons de sang anonymes et sécurisés, des milliers de vies sont sauvées chaque jour. Mais la possibilité de recevoir une transfusion de sang, qu'elle soit sécurisée ou non, varie énormément d'un pays à l'autre. La Journée mondiale du don du sang est à la fois une journée de réflexion et l'occasion de remercier tous les donneurs de sang volontaires et réguliers dans le monde. Tout le monde ou presque peut aider à sauver des vies, soit en devenant un donneur régulier soit, si c'est impossible pour des raisons médicales, en apportant une aide bénévole les jours de collecte du sang.* »

L'OMS et d'autres organisations ont préconisé des stratégies claires pour développer l'accès universel à la sécurité transfusionnelle. Celles-ci reposent sur la promotion du don de sang régulier, volontaire et non rémunéré, et sur



Le Dr Te Thammavong

la coordination nationale des services de transfusion sanguine.

« *Donner son sang doit se faire plusieurs fois dans l'année, pas seulement lors de Journée mondiale, a ajouté le Dr Te. Il faut savoir que le sang des donneurs à une limite de péremption: au-delà de 35 jours, il ne peut être transfusé à une autre personne. Aujourd'hui, les stocks de sang au Laos sont insuffisants pour répondre aux besoins des malades.* »

Mlle Niphaphone, élève au lycée Sikhot, partage avec nous son sentiment sur la question : « *C'est la première fois que je donne mon sang aujourd'hui. J'appréhendais cet instant mais tout s'est bien passé. Les infirmiers expliquent ce qu'ils font et nous informent sur l'importance de donner son sang. Cela rassure et motive les nouveaux donneurs comme moi, dans quelques mois, je donnerai de nouveau mon sang. J'ai appris que l'on pouvait le donner tous les trois mois.* »

Nouveaux programmes pour les futurs enseignants francophones

AUF



La présidente de la Cellule d'appui Valofrase, Mme Kinsoukhone Sipaseuth, accompagnée de M. Bernard Vanthomme, Responsable de l'Antenne de Vientiane de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) a été reçue en audience le 17 juin par Mme le vice-ministre de l'Education, Mme Sengdeuane Lachanthaboune afin de lui soumettre les propositions de nouveaux programmes pour la formation des élèves professeurs de français, de mathématiques et de biologie. Elles concernent tout particulièrement les Ecoles normales supérieures de Paksé et de Luang Prabang ainsi que la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université Nationale du Laos (UNL). Ces programmes sont le résultat d'un travail mené par des groupes de travail lao de chaque discipline et par des experts de l'IUFM de Grenoble, M. Jean-Claude Guillaud et M. Jean-Pascal Simon. Ils s'appuient à la fois sur les programmes existants au Laos et sur les programmes similaires en France afin de les inscrire dans le contexte international, de permettre des reconnaissances de diplômes et de faciliter les mobilités des futurs élèves-professeurs. Ils s'adressent tout particulièrement aux élèves-professeurs qui enseigneront le français dans l'enseignement général ou dans les classes bilingues et à ceux qui enseigneront les mathématiques et la biologie dans les classes bilingues. Mais ils peuvent également facilement être adaptés pour la formation des élèves-professeurs de langues, de biologie et de mathématiques, pour le système d'éducation général lao. Il est prévu, après l'étude et la validation du Ministère de l'Education, de commencer à expérimenter ces programmes dans les trois établissements concernés.

Université d'été pour les étudiants francophones d'Asie du Sud-Est

Sonesavanh Souliyaphack

Du 2 août 2009 au 8 août 2009, l'Agence universitaire de la Francophonie organisera du 2 au 8 août 2009 une nouvelle université d'été qui rassemblera près de 150 étudiants francophones du Vietnam, Laos, Cambodge, Thaïlande et Chine. Les étudiants concernés sont des étudiants de deuxième année, désignés par les départements de français ou par les filières universitaires francophones. Cette université d'été bénéficie d'un soutien important du ministère des affaires étrangères français et des ambassades françaises en Asie du Sud-Est et se déroulera comme en 2008 dans la ville balnéaire de Nha Trang au Vietnam. Cette année, le nombre d'étudiants cambodgiens et laotiens invités devrait être en sensible augmentation.

Formation régionale pour les enseignants de français dans les universités

Sonesavanh Souliyaphack

Une formation régionale destinée aux enseignants de français des filières universitaires francophones et des départements de français des universités membres de l'AUF en Asie du Sud-Est aura lieu à Can Tho du 10 au 14 août 2009. Cette formation porte sur « L'enseignement de la grammaire et le français langue étrangère » et sera animée par Mme Marie-Françoise Chitour, Maître de conférences et actuellement Conseillère pédagogique de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Lors de cette formation, les participants s'interrogeront sur « Pourquoi, quand, comment... « faire » de la grammaire dans un cours de FLE ? ». La formation partira des opinions, représentations et connaissances sur la grammaire des participants, à partir de questionnaires et de quizz, pour aborder les éléments qui seront au centre de la formation : place de la grammaire dans la classe – avec un rapide historique – , notions de grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, différents types de grammaire (de la grammaire traditionnelle à la « grammaire du sens » et des actes de parole) et différentes approches, outils pour la grammaire, démarches possibles.

Tous ces points seront examinés en particulier à travers la méthode « Studio » utilisée généralement par les participants, enseignants des filières universitaires francophones. Mais bien entendu une ouverture se fera sur d'autres méthodes et d'autres pratiques qui pourraient être appelées du nom de certaines fiches pédagogiques du « Français dans le monde », « La grammaire autrement ». Seront placés au cœur de ce nouvel enseignement de la grammaire, la conceptualisation grammaticale ou démarche active de découverte.



Des petites bouteilles d'eau plus facile à transporter par les sportifs.

Beerlao lance une nouvelle gamme

Somphavanh Siramath

La société Beerlao a organisé récemment une conférence de presse, dans le quartier de Salakham de l'arrondissement de Hadsayfong de la capitale, pour annoncer le lancement de sa nouvelle gamme de bouteilles d'eau potable en pastique et de canettes de bière.

La nouvelle bouteille d'eau, plus grande que l'ancienne, est d'un style plus moderne avec un nouveau logo et un nouveau bouchon. Pour le même prix, soit 42 000 kip pour un lot de 24 bouteilles, les clients obtiendront maintenant 0,6 litre d'eau par bouteille au lieu de 0,5 litre pour l'ancienne version.

La nouvelle boîte de bière, identique à celle existante de 330 ml, sera plus grande et contiendra 0,5 litre.

Pour le changement des bouteilles d'eau potable, la société de Beerlao a investi 50 milliards de kip dans l' achat de machines importées de France.

Lors de cette conférence de presse, le vice-directeur de la société Beerlao, M. Sounthone Phommachack, a déclaré : « *C'est grâce à l'eau potable que la société Beerlao est mondialement connue et c'est vraiment la meilleure eau potable du Laos. Le gouvernement lao a confié à la société Beerlao la responsabilité de pourvoir à la consommation en eau de tous les participants aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui auront lieu à la fin de cette année au Laos. En septembre, nous produirons encore des petites bouteilles d'eau de 330 ml et ce spécialement pour les Jeux car, elle sera plus facile à transporter par les sportifs* ».

C'est en 1997, que la société Beerlao a commencé à vendre des bouteilles d'eau portant l'image de la tête du tigre. Depuis lors, elle n'a cessé d'améliorer ses techniques de production et d'améliorer la qualité de ses produits.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Recul significatif de la pauvreté

Somphavanh Siramath

La lutte contre la pauvreté est un travail important auquel s'attache le gouvernement lao pour développer et améliorer les conditions de vie de la population.

Le Laos comporte encore 47 districts classés districts pauvres.

D'ici à 2011, le Fonds pour la diminution de la pauvreté disposera de 20 millions de dollars, financés par la Banque mondiale et l'Organisation SDC (Swiss Agency for Development and Cooperation), pour mener 1 500 projets dans 19 districts de six provinces : Luang Namtha, Houaphanh, Xiengkhouang, Savannakhet, Saravane et Champassak.

Plus de 577 000 personnes, réparties dans 1 678 villages, sont concernées par ces projets.

Le Fonds pour la diminution de la pauvreté concentrera son action dans certains domaines : création d'activités alternatives à la culture sur brûlis ; soutien des services de développement de proximité et renforcement des capacités des associations locales, des organisations non gouvernementales et des collectivités locales afin d'améliorer la gestion de l'environnement ; réfection des principales routes d'accès et des ouvrages de drainage en agglomération ; amélioration des réseaux d'assainissement; construction d'installations communautaires et aménagement d'espaces publics.



Les agriculteurs de ces villages ont développer la sylviculture et une agriculture diversifiée

Selon un rapport du gouvernement, 39 % des familles pauvres de l'ensemble du pays se situent dans les agglomérations et les zones éloignées.

Pour soutenir le programme d'éradication de la culture sur brulis de ces 47 districts, le gouvernement a distribué huit millions d'hectares de terre aux populations concernées, soit 71 400 familles reparties dans 7 130 villages.

Elles ont pu ainsi développer la sylviculture et une agriculture diversifiée comprenant la culture maraichère, la culture céréalière (riz, maïs et autres).

Selon les prévisions du gouvernement, la pratique de la culture sur brulis devait avoir totalement disparu en 2010 et en 2015 les forêts recouvriront plus de 53 % du territoire. En 2020, le pays devrait sortir de la liste des pays les moins avancés

Dans le passé, plus de 565 milliards de kip ont été alloués par le gouvernement au programme de lutte contre la pauvreté. Ces fonds ont servi à divers projets tels que: la mise en place de réseaux d'électricité, d'irrigation et d'eau courante; la construction de routes, d'écoles et d'hôpitaux ; ainsi que l'amélioration des services publics.

Pour renforcer son programme de lutte contre la pauvreté, le gouvernement entend renforcer la coopération avec les gouvernements étrangers, les diverses organisations internationales et les organisations non gouvernementales.

L'accès à l'eau potable pour la population de Phaphilang

Somphavanh Siramath

Cette année, pour fournir l'accès à l'eau potable aux populations des zones isolées, le Fonds pour la diminution de la pauvreté a consacré plus de 200 millions de kip à la construction de six puits artésiens dans le village de Phaphilang (province de Savannakhet).

Le village de Phaphilang est intégré au groupe du développement II du district de Vilabouli. Sa population provient de trois ethnies (Phouthai, Try et Mangkong). Elle comporte 150 familles (956 personnes).

L'activité principale est l'agriculture (riz, élevage et autres).

Auparavant, le village de Phaphilang manquait d'eau. Il n'y avait que trois puits. La population prenait de l'eau dans l'étang pour sa propre consommation, alors qu'elle était malsaine. En effet les animaux domestiques, les bœufs, les buffles, les chèvres et les porcs s'y abreuvent et s'y baignent, d'où une eau impropre à la consommation.

La population a contribué à la construction de ces puits artésiens avec un apport financier de plus de 32 millions de kip. La construction a débuté au mois de mars 2009 et s'est achevée au début de ce mois.

Maintenant la population du village dispose d'eau potable.

« Au nom de la population du village de Phaphilang, je remercie le gouvernement et le Fonds pour la diminution de la pauvreté pour leur aide, a confié une habitante du village, Mme Lane Nous sommes heureux de ces puits, qui vont nous permettre de développer d'autres activités et d'assurer l'hygiène et la santé du village. Pour protéger et entretenir ces puits artésiens, nous allons créer un fonds et une équipe chargée de contrôler l'environnement pour éviter toutes les pollutions qui pourraient contaminer l'eau de nos puits. ».

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Le repiquage du riz bat son plein dans tout le pays

Somphavanh Siramath



Cette activité monopolise toute la famille et les jeunes, qui sont en vacances, sont mis à contribution.

La majorité de la population du pays vit de l'agriculture. A cette époque de l'année, quand la saison des pluies arrive, les agriculteurs se rendent tous les jours dans leurs rizières pour labourer et repiquer les plants de riz. Cette activité monopolise toute la famille et les jeunes , qui sont en vacances, sont mis à contribution. Comme nous a confié Thao Vanna, une des élèves de l'école primaire de Meuangnoy, arrondissement de Xaysettha de Vientiane : *« Depuis le milieu du mois de juin, après la fermeture de mon école pour les vacances, j'ai travaillé dans les rizières en repiquant le riz pour aider mes parents. Ensuite, je l'ai aussi fait pour d'autres paysans et cela m'a permis de gagner un peu d'argent pour acheter mes livres, mon matériel scolaire ainsi que de nouveaux vêtements pour la nouvelle rentrée.».*

Ci-dessous, l'entretien avec le chef-adjoint du département de la plantation du ministère de l'Agriculture et des Forêts de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boun Oum Douangphachanh :

Cette année, sur combien d'hectares les paysans vont ils repiquer du riz dans tout le pays?

Boun Oum Duangphachanh : Selon le programme de cette année, la culture du riz de la saison des pluies a débuté et nous avons incité les paysans du pays à en cultiver sur une superficie totale de 156 900 hectares. Nous espérons ainsi obtenir une récolte d'environ 2,5 millions de tonnes.

Pendant la précédente saison de riz irrigué, les paysans ont été durement touchés et ont dû faire face aux maladies du riz, à des inondations et à l'effndrement des cours des marchés. Ne pensez-vous pas que la surface de rizières cultivées a diminué ?

BD : Non. On pense même que les surfaces de repiquage du riz de la saison des pluies vont être augmentées car les paysans vont utiliser des semences de riz traditionnel. Ces semences sont sont moins chères et plus résistantes aux maladies. Seuls 30 à 40 % des paysans utiliseront encore les semences modernes. Actuellement, plus de 60% des paysans à travers le pays ont déjà fini de semer du riz et de préparer les terrains pour le repiquage. Je pense que vers la fin de ce mois-ci, dans certaines provinces, les paysans vont commencer à repiquer le riz.

Pourquoi le prix du riz a-t-il diminué pendant la précédente saison du riz irrigué ?

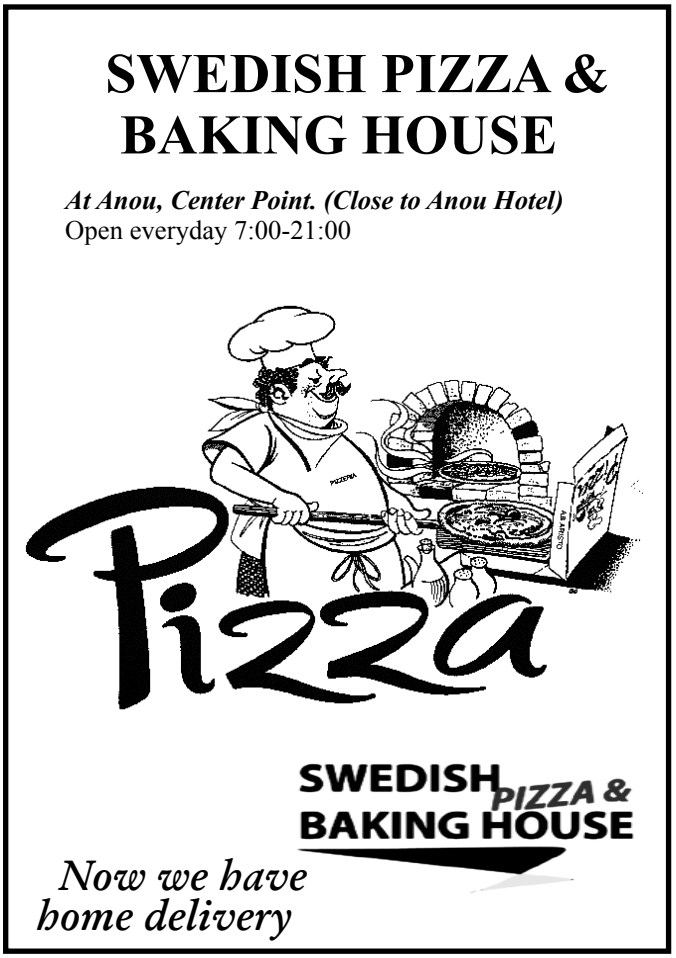
BD : Pendant la saison des pluies, de grandes superficies de rizières sont sous les eaux et les paysans avaient beaucoup misé sur la saison de riz irrigué car ils pensaient que le prix de ce riz serait très intéressant. Malheureusement ce ne fut pas le cas car la récolte, touchée par des maladies, s'est révélée de qualité très moyenne.

Les populations ne sont elles pas informées sur les moyens de lutter contre les maladies ?

BD : Si. Nos fonctionnaires avaient informé les paysans sur les moyens de lutter contre les maladies mais celles-ci se sont souvent révélées très résistantes. Pour cette nouvelle saison, nous allons à nouveau nous rendre sur le terrain pour les informer.

A quelles difficultés les paysans devront-il faire face maintenant ?

BD : Je crois que le prix du pétrole va influencer les marchés mondiaux, en hausse constanté en plus sans oublier celui des engrais chimiques.



Le tuk-tuk réglementé mais pas condamné

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le nombre de tuk-tuk et autres jumbos est en augmentation constante. Pour faciliter la circulation de ce type de véhicules, le ministère des Travaux publics et des transports, a créé une règlementation adaptée aux infrastructures routières de la capitale. Cette réglementation, qui a pris effet cette année, devrait améliorer le trafic dans le centre ville et faire taire la rumeur qui inquiétait la profession en évoquant la prochaine disparition, de ces véhicules pratiques pour l'ensemble de la population et pour les touristes.

Cette nouvelle réglementation comprend l'interdiction de certains grands axes à la circulation de ces véhicules à certaines heures, un code spécifique, ainsi que le fonctionnement des stations de chargement.

Le directeur du département des Travaux publics et des transports de la capitale Vientiane, M Chanxay Vinavong, vous en dit plus :

« *Il n'a jamais été question de supprimer les tuk-tuk, mais de revoir leur réglementation et de s'assurer que les chauffeurs disposent de leur autorisation et de véhicules en règle. On recense plus de 4000 tuk-tuk et jumbos à Vientiane, il devenait indispensable, pour assurer la sécurité et gérer le trafic d'améliorer l'organisation de leurs déplacements. Grâce à la coopération du service de la police de la circulation de Vientiane et à l'Agence d'administration et de développement urbain de Vientiane (VUDAA) qui a défini la gestion des stations, la nouvelle réglementation est effective dans quatre arrondissements, Chathaboury, Setthathirath, Sikhottabong et Xaythany.* »

Axes routiers interdit à la circulation de 5 h à 21 h: rue Setthathirath, du carrefour de Vat Inpèng jusqu'au carrefour Sihom ;

rue Samsengthay jusqu'au carrefour Sihom; rue Lan xang-Kaisone, du carrefour Ho kham jusqu'a Phonsa-at.



M Chanxay Vinavong

Ce qu'en pensent les intéressés :

M. Souksakhone, chauffeur de tuk-tuk et chef de la station Namphou, arrondissement de Chanthaboury :

« *Cette réglementation facilite la prise en charge des clients. L'attente en station comporte de nombreux avantages : elle évite de bruler inutilement du carburant ou de risquer un accident quand on est appelé par un client. Ce système améliore les conditions de travail de chauffeurs de tuk-tuk de Vientiane, c'est certain.* »

M. Somchanh chauffeur de tuk-tuk à Vientiane depuis cinq ans :

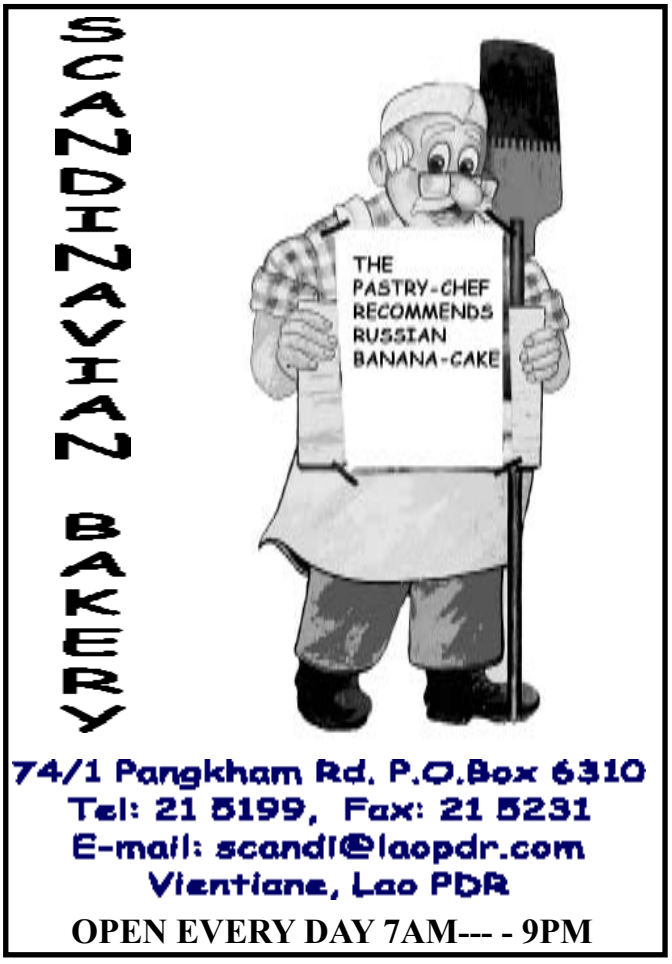
« *Sur le plan de la sécurité, ce système est efficace, mais sur le plan financier j'en suis moins convaincu. Il me semble que depuis l'application de la nouvelle réglementation, j'effectue moins de courses. Pour réduire la circulation des tuk-tuk, il faudrait ouvrir d'autres stations à des endroits très fréquentés. Actuellement, les meilleures stations sont saturées de tuk-tuk et parfois il faut attendre longtemps avant de charger un client.* »

M. Votaysack chauffeur de tuk-tuk à Vientiane depuis 20 ans :



Il n'a jamais été question de supprimer les tuk-tuk,.

« *Pour moi c'est bientôt la retraite, alors je me sens moins concerné que les autres. Cependant je pense que tout est une question d'habitude. Même si des axes importants sont réglementés à certaines heures, cela ne devrait pas empêcher les chauffeurs de bien travailler.* »



Amphay, fille du Mékong *de Desfachelles*



Présentation de l'éditeur
Si un jour vous avez la chance de faire un voyage dans ce pays de rêve vous verrez votre esprit se vider et se remplir à nouveau d'une bonté et d'une sagesse que j'espère vous saurez communiquer à d'autres personnes.

Croyez-moi j'ai vécu cette expérience inoubliable d'être témoin d'une culture qui sera en voie de disparition dans les prochaines années. Pourquoi « Amphay fille du Mékong » ?

Parce que ce livre raconte mon aventure avec une jeune laotienne que j'ai rencontrée à l'occasion d'un magnifique couché de soleil sur le Mékong en 1996.

Mais maintenant en 2006, l'année où j'écris ce livre, je me pose une question ?

Avais-je le droit de prendre cette fille pleine de pureté provenant d'un pays à l'autre bout du monde pour l'emmener dans le mien, où là, le mensonge est de rigueur ?

Editeur Eurasie
Date de parution décembre 2008
ISBN 9782746602724
Prix 20 euros

General Information

Country:	Lao PDR
City/Locality:	Vientiane
Notice/Contract Number:	-
Publication Date:	April 2009
Funding Agency:	Multi-Donor Trust Fund administrated by World Bank and funded by Australia and EC
Buyer:	Lao PDR - Ministry Of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Original Language:	English

Contact Information

Address:	MOIC-NIU Mr. Phouvieng Pongsa NIU Director Phonexay Road P.O. Box 4107 Vientiane Lao PDR
Telephone:	+856 (0)21 41 39 16 – +856 (0)21 45 39 82
Fax:	+856 (0)21 41 39 16
Email:	info@moic-niu.org

Goods, Works and Services

Original Text

GENERAL PROCUREMENT NOTICE

Lao PDR: Ministry of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Project ID: P106165

The Government of Lao PDR has received a grant in the amount of US$6.8 million equivalent from the World Bank towards the cost of the Trade Development Facility and it intends to apply part of the proceeds to payments for goods and consulting services to be procured under this project.

The project includes the following:
- Component A: Trade Facilitation
- Component B: Sanitary and Phyto-sanitary Standards (SPS) and Technical Barriers to Trade (TBT)
- Component C: Export Competitiveness and Business Environment
- Component D: Capacity Building, Trade Policy, Trade Agreements and Global Opportunities
- Component E: Strengthening the National Implementation Unit and Government Sub-Executing Units

Procurement of contracts financed by the trust fund will be conducted through the procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits (current edition), and is open to all eligible bidders as defined in the guidelines. Consulting services will be selected in accordance with the World Bank's Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers (current edition).

Specific procurement notices for contracts to be bid under the World Bank's international competitive bidding (ICB) procedures and for contract for consultancy services will be announced, as they become available in UN Development Business and dgMarket; and in the Vientiane Times Newspaper.

Destination touristique du Laos

Vayorath Xayasomroth

Xayaboury située au nord-ouest du Laos; partagé les frontières avec Vientiane et Luang Prabang à l'est et Thaïlande à l'ouest, Xayaboury est la destination la plus attractive grâce à ses sites et à ses charmes extraordinaires et encore au pittoresque de cette région.

Le paysage de Xayaboury est magnifique par l'altitude plus de 1000 mètres de certains sommets et les forêts denses et les forêts primitives qui s'y trouvent.

La ville principale est appelée Meuang Xayaboury, où les plus beaux de temples comme Vat Ban Thinh, Vat Ban Phapoune et Vat Ban Nato-noy s'y trouvent.

Les zones de Meuang Phieng, tels que Ban Faynamtan, Ban Nakhem et Ban Nampouy ont une tradition agricole car la terre ici est fertile et adaptée à la production agricole, en particulier le riz, le melon d'eau, le chou, et les cannes à sucre.

Le peuple qui habite dans cette zone continue d'utiliser les éléphants pour débarder le bois.

Luang Prabang est l'ancienne capitale du royaume du Lane Xang. D'après la légende, son premier nom était Meuang Xoua.

Elle se situe à la confluence de la rivière Khane et Mékong et est entourée par des collines verdoyantes. Le centre est dominé par la colline Phou Sy. Sur ses pentes, quelques vats sont visités, et le sommet est un stupa érigé à 24 m de hauteur, le That Chomsi. Le sommet de Phou Sy offre une vue imprenable, notamment un coucher du soleil qui caractérise la beauté de Luang Prabang.



Vat Xieng Thong à Luang Prabang

On peut y visiter d'autres vat comme le Vat Xieng Thong, construit en 1560, représentant l'architecture des temples locaux classiques. Sa chapelle (sim) est richement décorée. Les autres temples les plus visités sont le Vat Visunalat, le Vat Aham et le Vat That Luang.

Le musée du Palais Royal, construit 1904-1909 pour le roi Sisavang Vong, fonctionne comme un musée. Il préserve le trône royal et certains objets royaux. Le bâtiment même aborde une mixité de styles artistiques français et lao traditionnels.

Le rez-de-chaussée du musée est divisé en plusieurs salles et chambres dans lesquelles sont exposés les cadeaux des autres pays pour les Rois du Laos, une collection d'épées et des statues de Bouddha.

La chambre juste à droite de l'entrée est la chambre d'accueil du roi, les murs sont ornés de grandes peintures conçues en 1930 par un artiste français, Alix de Fautereau. Elles représentent des scènes de la vie traditionnelle des Lao. Une chambre près de l'ex-palais contient une collection d'instruments de musique traditionnelle et les masques des danseurs utilisés pour l'exécution du Ramayana indien ou du Sud-Est d' Asie.

La chute d'eau spectaculaire de Kuang Si, se situe à 29 km dans la forêt, au sud de Luang Prabang.

Les grottes de Pak Ou sont aussi fascinantes et on peut y accéder par bateau.

Elles sont situées dans la falaise à la jonction du Mékong et de la Nam Ou. La grotte en aval, appelée Tham Ting, et la grotte en amont, Tham Prakachay, contiennent de nombreuses statuettes de Bouddha de styles variés, apportées ici par plusieurs générations de bouddhistes.

En avril, durant la célébration du Nouvel An lao, les habitants de Luang Prabang y apportent traditionnellement des statuettes de Bouddha en bois ou en métal.

Xiengkhouang

La province Xieng khouang offre une beauté extraordinaire par ses hautes montagnes vertes et ses formations rocheuses. Le chef-lieu, Meuang Khoune, a été la ville la plus bombardée et en conséquence a été transféré près de Phonsavanh. Parmi les temples Bouddhistes de Meuang Khoune construits entre le 16e et 19e siècle, il reste seulement les ruines de Vat Phiavat, qui a résisté partiellement aux bombardements et est visité aujourd'hui.

L'attraction principale à la province Xiengkhouang est la plaine de Jarres. Les jarres en pierre de différentes tailles sont disséminées dans tout le site. La plus grande se trouve à 3,25 mètres d'altitude. Aujourd'hui, on ignore encore l'utilisation exacte de ces jarres.

A environ 52 km au nord de Phonsavanh, on peut découvrir la source chaude de, Ban Bonoy (Petite source) et Bo Nhay (grande source), qui atteignent une température de 60°C.

Bokèo située à l'intersection des trois frontières entre le Laos, le Myanmar et le Thaïlande, cette province forme une partie du Triangle d'Or. Il est territoire de la plupart de minorités. Bokèo a cinq districts : Houayxaï, Ton Pheung, Meung, Pha Oudom, plus de 450 villages et une population totale de 61,000 habitants comprenant plusieurs groupes ethniques, vivant ses us et coutumes.

L'extraction d'or et de pierres précieuses y est très développée, notamment à Ban Nam Khok (village Lu), à 6 km du centre et Ban Houay Sala (village Hmong), à environ 18 km loin du centre de Houayxaï.

Près de 500 participants à la caravane pour Viengxay

Phong Thammavongsa

L'Administration nationale du tourisme (ANT), en collaboration avec la province de Houaphanh, a organisé le 12 juin dans le parc du Patouxay de Vientiane, le départ d'une caravane appelée « retour à Viengxay, terre de naissance de la RDP Lao ». Le convoi a été soutenu par de nombreuses organisations publiques et privées, permettant de réunir 83 voitures et 480 participants.

Le but de cette démarche était de contribuer à la commémoration des 100 ans de la naissance du président Souphanouvong, du 60e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire lao, de l'exemplarité des populations de la province de Houaphanh, et en particulier de celle du district de Viengxay et pour organiser la plantation de jeunes arbres dans le district de Viengxay. C'est aussi une nouvelle ère de développement qui commence pour Viengxay et le tourisme au Laos. En parallèle, ce mouvement fait aussi de la publicité pour encourager le tourisme intérieur « les lao en visite au Laos ».



Une caravane pour le « retour à Viengxay, terre de naissance de la RDP Lao ».

Cette caravane est donc partie le 12 juin pour rejoindre sa destination finale le 16 juin dernier. Elle a emprunté la route nationale n° 13 du nord en traversant des provinces de Vientiane, de Xiengkhouang, jusqu'à la province de Houaphanh. Les équipages ont participé à des activités de plantation de jeunes arbres, à des compétitions de sports, et à des visites de nombreux sites historiques.

En outre, elle avait aussi pour objectif de sensibiliser les jeunes générations sur le patriotisme, visant en particulier à mettre en œuvres le plan stratégique de développement du district de Viengxay. D'autre part, le gouvernement a reconnu à ce district la qualité de site faisant parti du patrimoine national, du fait de sa richesse naturelle et de ses ressources forestières.



ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

ภายในลาว
Lao Airlines

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຊາບໂດຍສານລຸ່ມລ່ວ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ
ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ຕັ້ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Hoeuisay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທ ທ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງບ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ້ລ່ວງໜ້າ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices
Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

Wrightia

Biba Vilaylek

Wrightia arborea Apocynaceae

Mouk : lao
Mok man : thaï
Ivory wood : anglais
Muc long: vietnamien
Wrightia : français

Nous avons vu à plusieurs reprises des plantes de la famille des Apocynacées, à commencer par dok Tianpa, le Frangipanier et dok Phout, la Fleur du Bouddha. Rappelons que cette famille dont le nom signifie en grec « qui tient les chiens éloignés » comprend de nombreuses espèces toxiques et sécrètant du latex. Les Wrightia possèdent ces deux caractéristiques. Ce genre, qui doit son nom au botaniste écossais William Wright, se compose d'une vingtaine d'espèces réparties en Afrique, Australie et surtout Asie où certaines sont originaires de la Péninsule indochinoise comme Wrightia arborea que l'on nomme au Laos Mouk.

Ce petit arbre a des feuilles opposées, oblongues en forme de lance ; les inflorescences sont terminales, en cyme avec, en général, 2 groupes de 3 fleurs chacun ; chaque fleur mesure 2cm de long, avec 5 pétales blancs, parfois rosés, terminé en pointe aigue ; à l'intérieur du calice on trouve cinq écailles distribuées irrégulièrement et denticulées. Le fruit est cylindrique,vert bronze d'abord, brun ensuite, long de 14cm en moyenne et résulte de la concrescence des deux carpelles qui s'ouvrent sur des graines munies d'une aigrette soyeuse. Ton Mouk que l'on trouve au Laos dans les forêts sèches ou dégradées, fleurit de février à juin et donne ses fruits de juin à octobre.

Le Catalogue des produits d'Indochine signale que les industriels de l'époque fondaient de grands espoirs sur cet arbre dont, croyaient-ils, toutes les parties pourraient être exploitées. « Il a fallu en rabattre » : le bois tendre à l'abattage durcit en vieillissant et n'est bon que pour fabriquer « les instruments de musiques des indigènes » ; les poils des graines, brillants et soyeux, sont trop courts pour être travaillés en fil ; le latex est insuffisant et de mauvaise qualité. Les Lao que nous avons interrogés disent ne pas connaître d'usage pour cet arbre qu'ils nomment cependant may Mouk, « bois Mouk » ce qui indique une utilisation du bois. Plusieurs auteurs signalent ce bois, blanc et tendre, pour fabriquer de menus objets ménagers, des instruments de musique, des sculptures.

May Mouk pace qu'il est local et qu'il pousse rapidement a été retenu parmi d'autres dans le Lao Tree Seed Project, soutenu par le gouvernement danois en collaboration avec le NAFRI (National Agricultural and Forestry Research Institute), pour reconstituer le couvert forestier du pays. On connaît les chiffres : en 1940 les forêts couvraient 70% du territoire national, elles ne sont plus que de 54% en 2000. Le gouvernement travaille donc à la protection des zones de forêts primaires et à la reconstitution des zones de forêts dégradées et May Mouk fait partie de ce projet.

Cependant un autre Wrightia est très apprécié en Thaïlande, Wrightia religiosa, nommé aussi Mouk, ou Mok chez nos voisins, qui en ont fait de nombreux cultivars que l'on trouve parfois dans les jardins lao. C'est « l'un des plus beaux arbustes à fleurs odorantes de la région et qui est planté pour l'ornement des temples et des habitations » disent les livres spécialisés sur les jardins, qui ajoutent que cet arbuste se prête parfaitement au palissage (mise en forme des branches) et permet d'obtenir rapidement des bonzaïs. Mais ce qui a surtout retenu notre attention c'est un article du Bangkok Post racontant comment certains artisans sont spécialisés dans la fabrication de « fleurs de santal » à partir des copeaux très fins et très blancs de Mok man. On se souvient que ces fleurs artificielles sont fabriquées pour les incinérations en remplacement du véritable bois de santal et en général en papier ; mais ces artisans travaillent pour la famille royale et les incinérations solennelles.



Wrightia religiosa.



Le long fruit de may Mouk.



Les fleurs blanches à cinq pétales de may Mouk.

Bœuf au citron vert et gingembre

Manila Vanthanouvong



Préparation:
Préparez une marinade avec le gingembre, le jus de citron, la sauce de soja et l'huile de sésame. Faites mariner le bœuf pendant 1/2 h.

Ensuite faites chauffer l'huile dans une poêle puis ajoutez le bœuf sans la marinade. Saisir à feu vif 3 à 5 minutes. Avant de couper le feu, ajoutez les oignons et la marinade.

Servez chaud avec du riz.

Ingrédients : Quatre personnes

- 450 g de filet de bœuf (coupé en fines tranches)
- 2 cuillères à soupe d'huile
- 1 cuillère à café de gingembre râpé
- 1 citron vert (jus)
- 5 cuillères à soupe de sauce de soja
- 1 cuillère à soupe d'huile de sésame
- 2 gros oignons (coupés en rondelle)

SINCE 1940
HHI

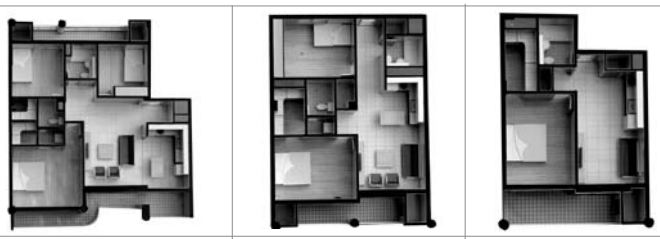


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : June 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household



A Type (3 bedrooms)	B Type (2 bedrooms)	C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Règlementation des lieux de distraction

Phong Thammavongsa

Lors de la troisème réunion sur la désignation des familles et des villages culturels de l'ensemble du pays, qui s'est tenue fin mai dans le district de Viengkham, province de Vientiane, le directeur du département de la Culture de masse, M. Siphèng Vongpangna, a annoncé la nouvelle règlementation concernant les lieux de distraction. Le décret n° 381 du Premier ministre, en date du 7 novembre 2007, explicite le rôle et les tâches du ministère de l'Information et de la culture (MIC), conformément aux résolutions du comité central du Parti, parmi lesquelles la sensibilisation de la population à l'idéologie culturelle.

La nouvelles réglementation comporte différentes catégories : café, bar, discothèque, karaoké. Elle vise à préserver les us et coutumes lao. En effet, dans ces divers lieux, le gouvernement a autorisé un certain nombre de divertissements dont la diffusion de musique lao et internationale, ainsi que la représentation de spectacles humoristiques reflétant les spécificités de la culture nationale, tout en exigeant que tous ces établissements soient éloignés des organisations d'Etat, des pagodes, des hôpitaux et des écoles. Autorisés à ouvrir de 19 h à minuit pour les lieux fermés ou de 18 h à 23 h pour ceux de plein air, ils sont interdits aux moins de 18 ans et doivent disposer des normes d'hygiène et de sécurité requises par la législation des lieux publics (sortie de secours, toilettes, aération, isolation phonique, extincteurs, etc).

Délivrance des autorisations :

Tout investisseur voulant ouvrir un établissement doit en faire la demande auprès des services de l'Information et de la culture de la province concernée ainsi qu'au MIC. Ces différents services sont à même de fournir toutes informations nécessaires concernant la gestion des établissements de loisir, notamment pour qu'ils se conforment à la réglementation en vigueur.

Un comité nommé par le MIC contrôle la conformité de ces établissements, et en cas d'infraction, peut être amené à verbaliser.

En ce qui concerne les interdictions, les propriétaires de ses établissements sont tenus de ne pas servir d'alcool aux mineurs accompagnés;

le travestissement y est interdit ainsi que le port du pantalon pour les femmes et les cheveux décolorés.

En cas de violation de ces règlements, les propriétaires et gérants seront sujets à un avertissement. En cas de récidives les pénalités successives s'élèveront à 5 et 10 millions de kip et pourront aller jusqu'à la fermeture définitive de l'établissement et à la saisie de son matériel. Dans ce cas extrême, des poursuites seront engagées et l'affaire sera portée devant les tribunaux.



Election des Miss 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak



Les Miss accueilleront également les VIP et les comités des sports des pays de l'ASEAN.

Le comité national des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est a procédé au recrutement des 100 jeunes femmes lao qui animeront les cérémonies de cet événement. La sélection de ces « ambassadrices » avait commencé à la fin de l'année 2008.

« Au début, 286 candidates se sont inscrites pour la sélection, précise le vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bouangeun Xaphouvong. Mais seulement 100 d'entre elles seront retenues. Ces Miss lao ont un rôle important, car elles représenteront notre pays et notre culture auprès des visiteurs étrangers. »

Les critères de sélection sont les suivants : beauté, santé, sociabilité, bonne élocution, maintien élégant. Mais cela ne suffit pas, il est important d'avoir un bon niveau d'éducation et une bonne connaissance de la langue anglaise. Il faut bien connaître la culture et les traditions lao, tout comme son histoire. Ces Miss seront des diplomates du sport et de la culture pendant toute la durée des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Chaque province a présélectionné ses plus belles jeunes femmes pour la représenter. Elles doivent être bien sûr de nationalité lao, âgées de 18 à 25 ans et mesurer plus de 1,55 m. Ces Miss porteront les couleurs des équipes des 11 pays participant lors de l'ouverture et de la clôture de ces jeux, et elles accueilleront également les VIP et les comités des sports des pays de l'ASEAN. Elles participeront aussi aux cérémonies de remise des médailles et à l'animation des galas.

L'équipe féminine de kator est prête

Bouaphanh Vibounsak

L'équipe féminine de kator, catégorie triple (équipe de trois joueurs), a battu l'équipe thaïlandaise de Mahasarakarm, sur le score de 2 sets à 1, lors du tournoi amical de kator organisé la semaine dernière au gymnase de la province de Savannakhet.

Le kator est un sport originaire de l'Asie du Sud-Est, analogue au volley ball. Toutefois la balle de rotin se joue au pied, ce qui en fait un sport à la fois acrobatique et spectaculaire.

L'entraîneur de kator, M. Lamphone Souvanvong, qui prépare les 25e Jeux de Vientiane, nous précise : *« Un tel tournoi a pour objectif de roder les équipes, afin de mieux les préparer pur les Jeux. Les joueurs de kator, catégories masculine et féminine, suivent depuis le mois de mars un entraînement intensif dans le complexe sportif couvert du km 4 (province de Savannakhet). C'est le meilleur endroit possible pour l'entraînement. Les sportifs sont prêts techniquement pour les 25e Jeux. »*

Ensuite ces sportifs s'entraîneront en Thaïlande, au mois de juillet, et participeront au tournoi mondial de kator par la même occasion.

Après cela la Fédération nationale de Kator lao organisera à son tour un tournoi amical au centre Lao-ITECC. Les participants viendront de quatre ou cinq paysvoisins. Puis la Fédération enverra les joueurs en octobre au tournoi King Cup, en Thaïlande, et aux Indoor Games, au Vietnam.

Actuellement la Thaïlande détient la meilleure équipe de kator en Asie du Sud-Est. Cette année le Laos devrait faire partie des vainqueurs: le niveau des joueurs est excellent et peut rivaliser avec celui des champions en titre.

Le kator lao a déjà remporté trois médailles de bronze aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est (Thaïlande en 2007), dans les catégories triple masculin et féminin et dans la catégorie double masculin. 36 athlètes lao dont 18 femmes sont inscrits dans cette discipline pour les 25e Jeux de Vientiane.

Dans l'objectif



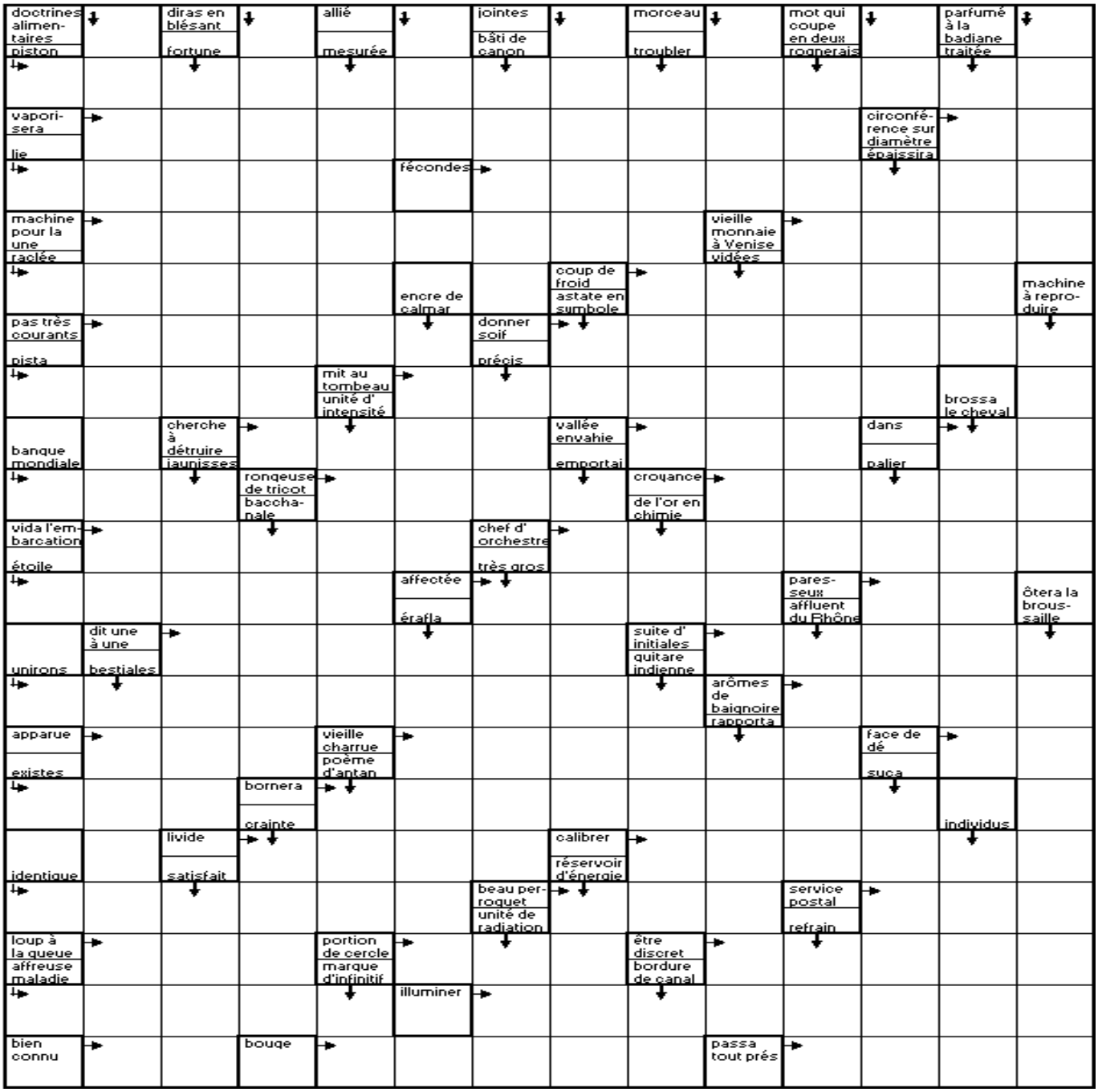
Le 12 juin, le département de l'Information et de la culture de la province d'Attapeu a organisé une cérémonie pour l'annonce du caractère culturel du village de Xaysi, dans le district de Xaysettha. Étaient présents lors de cette cérémonie le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboune, le gouverneur de la province d'Attapeu, M. Sinay Mienlavanh, ainsi que des fonctionnaires concernés et des habitants de ce village, soit 700 personnes au total.



Des médecins de huit provinces du Laos ont participé à la réunion d'ouverture du séminaire, organisé à Vientiane la semaine dernière, sur la prévention des maladies des animaux d'élevage de proximité, surtout dans les zones éloignées du pays.

Le personnel médical de l'hôpital de l'Amitié a participé récemment à une formation de langue anglaise organisée par REI Team, représentée par son président, M. Roderick Beidler. L'objectif était de renforcer les connaissances et les capacités des médecins de cet hôpital dans ce domaine.





Mots fléchés
Solution du N. 543

•	J	•	C	•	F	•	L	•	G	•	R	•	G	
•	H	A	B	I	T	A	T	I	O	N	•	E	A	U
•	R	O	B	I	N	E	T	•	O	G	I	V	E	
•	G	R	I	L	L	E	R	•	A	N	A	N	A	S
•	G	E	T	E	T	E	R	A	S	•	G	E	L	•
•	O	T	E	R	•	S	I	E	S	T	E	•	E	T
•	O	E	R	O	S	•	B	R	I	E	•	C	R	U
•	F	L	A	N	E	L	L	E	S	•	C	H	A	R
•	L	I	S	S	E	E	•	E	C	R	U	•	B	
•	L	E	E	•	S	U	•	P	S	•	I	T	O	U
•	E	N	T	R	O	U	V	E	R	T	E	S	•	C
•	E	N	T	R	E	•	A	•	I	N	S	A	N	E
•	S	O	I	N	•	J	U	I	N	•	I	L	O	T
•	E	E	•	T	O	T	•	L	E	•	J	U	P	L
•	E	I	N	E	M	E	N	T	•	E	C	E	•	J
•	A	S	•	M	E	S	•	N	I	E	C	E	•	E
•	B	U	G	N	E	•	M	U	L	E	T	•	C	H
•	A	N	T	A	G	E	•	A	B	E	E	•	E	L
•	U	•	I	N	D	E	•	A	B	E	E	•	B	R
•	A	I	•	L	E	G	E	R	E	T	E	S	•	B
•	I	•	S	E	S	A	M	E	•	T	R	A	I	N
•	S													

Le proverbe de la semaine

Au royaume des aveugles les borgnes sont rois

ᨴᩮᨲᩣᨾᩣᨿᨶᩴᨾᩣᨶᩣᨿ ᨴᩮᨲᩣᨻᩮᨶ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Ce qui est grave dans un ménage, c'est quand l'un aime et l'autre pas. Mais s'ils ne s'aiment ni l'un ni l'autre, ils peuvent être très heureux.

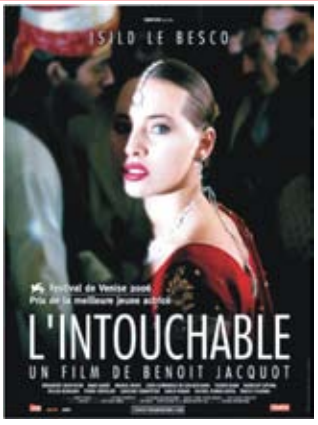
Alfred Capus

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Tout ce que vous attendez, c'est une épaule, un soutien, une personne, pour partager vos soucis et vos responsabilités.
Taureau 21 avril - 21 mai
Il est temps d'admettre que les temps ont changé, et que vous ne jouez plus dans la cour des petits. Les règles sont nouvelles et vous vous devez de les appliquer à la lettre.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
A présent, vous regardez loin devant. Vous pourriez donc relâcher la pression ! Tout roule comme vous le souhaitiez. Bravo !
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous avez récemment était l'objet d'une période difficile, et votre engagement à la vérité est aujourd'hui payant.
Lion 23 juillet - 22 août
1- Une relation étroite sera prioritaire durant la semaine, à la limite de l'obsessionnel. Tentez, tout de même, de garder une retenue sur vos pensées.
Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie sociale, le nouveau mois vous incitera à papillonner, et vous rencontrerez de nouvelles personnes très intéressantes.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Il est important de prendre le contrôle de tous les aspects de votre vie professionnelle, et de les analyser maintenant.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vos plans pour les six prochains mois devront changer de priorité, votre vie personnelle prend un tournant décisif !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous êtes susceptibles de vous opposer à l'opinion d'une personne qui est impliquée dans votre projet. Faites preuve de tact et de diplomatie, sachant que la personne est bien plus expérimentée que vous.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Cette semaine, les planètes ajouteront une touche de magie à votre vie amoureuse.
Verseau 20 janvier - 18 février
Si vos relations amicales semblent prendre une tournure déraisonnable, alors il est temps de mettre un frein à certaines exigences. Ne cherchez plus à plaire à tout le monde…
Poisson 19 février - 20 mars
Vous avez des critiques à faire. Faites le, mais en prenant les précautions qui s'imposent. Attention, car le ton, et la façon de procéder, peuvent faire la différence.

CINÉ CLF

« L'intouchable »
Réalisé par Benoît Jacquot (2006)
Avec Isild Le Besco, Marc Barbé, Bérangère Bonvoisin
Sujet : Le jour de son anniversaire, Jeanne apprend de sa mère que son père est Indien, Hindou de l'Inde, rencontré en voyage. Un « Intouchable », lui dira sa mère…
Mardi 23 et jeudi 25 juin à 18h30 et samedi 27 juin à 17h45.



EXPOSITION

***INSTANTS: PORTRAITS*, photographie de Valérie Caralp**

Les photographies de Valérie Caralp nous invitent à nous interroger sur nos univers personnels, sur ces gestes qui forment notre quotidien. Ces fragments de lieux mettent en résonance avec pudeur et intensité des instants d'une émouvante humanité. Jusqu'au 30 juin au Centre de langue française
Entrée gratuite

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Le monde du spectacle lao et thaïlandais s'unit pour une marche contre la drogue. Le 26 juin, des artistes des deux pays, acteurs et chanteurs, ouvriront la marche. Le départ est prévu au stade du km 2 de la ville de Champassack de la même province.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Quai des orfèvres »
Réalisation : Henri-Georges Clouzot, 1947
Avec : Louis Jouvet, Bernard Blier, Suzy Delair, Claudine Dupuis, Pierre Larquey, Charles Dullin ...
Sujet : Malgré son amour pour son mari, Jenny Lamour, petite chanteuse de Music-Hall qui a du mal à être engagée, accepte de dîner avec un vieil homme d'affaires puissant qui lui a promis un rôle…
Mardi 23 juin à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



- **Beerlao/SEA Games Gold Medals** Weighting 30.32 grams each — **25 prizes**
- **Beerlao T-shirt** — **5,000 prizes**
- **Beerlao Bags** — **2,000 prizes**
- **Free Beer** — **100,000 prizes**

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel : 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao